

**崇拜開始時請您暫時關閉手提電話，或轉為震動。
無論您在網上或現場，我們一起把這段時間獻給
神。**

**While we begin this service, please turn off your cell
phone or change to vibrate mode.**

**Whether you are online or in person, let us offer this
period to God!**

你們要常在我裡面，我也常在你們裡面。
枝子若不常在葡萄樹上，自己就不能結果子；
你們若不常在我裡面，也是這樣。

我是葡萄樹，你們是枝子。常在我裡面的，
我也常在他裡面，這人就多結果子；因為離了我，
你們就不能作甚麼。

“Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit by itself, unless it abides in the vine, neither can you, unless you abide in me.

I am the vine; you are the branches. Whoever abides in me and I in him, he it is that bears much fruit, for apart from me you can do nothing.”

Singspiration

唱詩

Hark! The Herald Angels Sing

聽啊 天使高聲唱

Author: Charles Wesley
Tune: Felix Mendelssohn

Public Domain



Hark! the herald angels sing
Glory to the newborn King
Peace on earth and mercy mild
God and sinners reconciled

聽啊 天使高聲唱
榮耀歸於新生王
恩典臨地平安到
神人此後能和好



Joyful, all ye nations rise
Join the triumph of the skies

興起地上眾生靈
響應天上讚美聲



With the angelic host proclaim
Christ is born in Bethlehem
Hark! the herald angels sing
Glory to the newborn King

天唱地和樂歡騰
基督降生伯利恆
聽啊 天使高聲唱
榮耀歸於新生王



基督本有神形像
基督原是永遠王
竟在末世從天降
藉童女生成人樣



Christ, by highest heaven adored
Christ, the everlasting Lord
Late in time behold Him come
Offspring of the Virgin's womb

119 Hark The Herald Angels Sing
5/9 v2

神性穿上血肉體
道成肉身何奧祕

Veiled in flesh the Godhead see
Hail, th'incarnate Deity



甘願作人同人住
以馬內利是耶穌
聽啊 天使高聲唱
榮耀歸於新生王



Pleased as man, with men to dwell
Jesus, our Emmanuel
Hark! the herald angels sing
Glory to the newborn King

Hail the heaven-born Prince of Peace
Hail the Sun of Righteousness
Light and life to all He brings
Risen with healing in His wings

歡迎天來和平王
歡迎公義的太陽
帶來生命與亮光
使人復活醫人傷



Mild He lays His glory by
Born that man no more may die

虛己撇下祂榮光
降生救人免死亡



Born to raise the sons of earth
Born to give them second birth
Hark! the herald angels sing
Glory to the newborn King

降生使人得重生
降生使人能高升
聽啊 天使高聲唱
榮耀歸於新生王



#131

Angels From The Realms Of Glory

榮耀天軍

Lyrics by James Montgomery
Tune by Henry T. Smart

Public Domain



Angels from the realms of glory
Wing your flight o'er all the earth
Ye who sang creation's story
Now proclaim Messiah's birth

榮耀天軍在聖天庭
常頌主創世異能
今日展翅飛向大地
傳揚救世主降生



Angels From the Realm of Glory

Chorus 副歌

Come and worship
Come and worship
Worship Christ, the newborn King

齊來敬拜
齊來敬拜
敬拜基督新生王



野外牧人看守羊群
燦爛星光寒夜深
聖嬰降生 榮光普照
神人同居當歡欣

Shepherds, in the fields abiding
Watching o'er your flocks by night
God with man is now residing
Yonder shines the infant light



Angels From the Realm of Glory

Chorus 副歌

齊來敬拜
齊來敬拜
敬拜基督新生王

Come and worship
Come and worship
Worship Christ, the newborn King



Saints before the altar bending
Watching long in hope and fear
Suddenly the Lord, descending
In His temple shall appear

忠誠聖徒滿懷敬畏
儆醒等候主顯現
至聖救主忽然臨到
榮光充滿主聖殿



Angels From the Realm of Glory

Chorus 副歌

Come and worship
Come and worship
Worship Christ, the newborn King

齊來敬拜
齊來敬拜
敬拜基督新生王



Angels From the Realm of Glory
(Chorus 副歌)

Come and worship
Come and worship
Worship Christ, the newborn King

齊來敬拜
齊來敬拜
敬拜基督新生王



Opening Prayer

祈禱

Announcements

報告

報告

- 1. 歡迎新朋友
- 2. 感謝昨天(12/14) 參與 大華99 派發 聖誕主日 宣傳單張的弟兄姊妹。我們發出**100**多張邀請卡, 求主使用。
- 3. 下主日是 聯合聖誕主日, **10:00a.m.** 開始崇拜。張耕良牧師英語講道。粵語翻譯 用最新 **FreeConferenceCall App**。需要 聽粵語 者只需用自己電話 撥打: **(727) 731-5856** 無須密碼, 就可收聽粵語翻譯。鼓勵 自備 手機耳機, 舒服收聽。下午**1:30p.m.** 有聯合浸禮, 請預留時間參加。
- 4. 今天(12/15) 下午**1:30p.m.-3:00p.m.** 有會員大會, 請預留時間參加。
- 5. **12/18-21** 教會組織“愛鄰舍禮盒報佳音”活動, 願意派發者請與國語堂 **Sandra Sun** 姊妹聯絡。詳情請看程序表。
- 6. 慕拉蒂聖誕宣教奉獻目標 **\$25000.00**。抬頭: **CBCOC**, 備註: **Lottie Moon**

Offertory Prayer

奉獻

網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。 Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。 Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

Scripture Reading

讀經

以賽亞書 Isaiah 9:6; 馬太福音 Matthew 1:21–23

以賽亞書 9:6 / Isaiah 9:6

⁶ 因有一嬰孩為我們而生；有一子賜給我們。政權必擔在他的肩頭上；他名稱為奇妙策士、全能的神、永在的父、和平的君。

⁶ For to us a child is born, to us a son is given; and the government shall be upon his shoulder, and his name shall be called Wonderful Counselor, Mighty God, Everlasting Father, Prince of Peace.

馬太福音 1:21-23

²¹ 他將要生一個兒子，你要給他起名叫耶穌，因他要將自己的百姓從罪惡裡救出來。

²² 這一切的事成就是要應驗主藉先知所說的話，

²³ 說：必有童女懷孕生子；人要稱他的名為以馬內利。（以馬內利翻出來就是神與我們同在。）

Matthew 1:21-23

21 She will bear a son, and you shall call his name Jesus, for he will save his people from their sins.”

22 All this took place to fulfill what the Lord had spoken by the prophet:

23 “Behold, the virgin shall conceive and bear a son, and they shall call his name Immanuel” (which means, God with us).

奇妙策士
Wonderful
Counselor

JESUS OUR
WONDERFUL
COUNSELOR

He Understands!



A hand with a purple and blue sleeve reaches out from the left side of the frame. The hand is positioned over a bright, glowing nebula or galaxy core, which is surrounded by a vast field of stars and cosmic dust. The background is a deep space scene with various star clusters and nebulae in shades of blue, purple, and orange.

全能的神 Almighty God

永在的父
The
Everlasting
Father



和平的君
The Prince of
Peace



耶穌：耶和華
拯救
The Lord
Saves



以馬內利
Emmanuel

EL NU IM

עִמָּנוּ אֵל

GOD WITH US

Response

回應

Oh, How Good It Is

何等美好

Words & Music by
Keith Getty, Kristyn Getty
Ross Holmes, Stuart Townend

CCLI #144714

Oh, How Good It Is 何等美好

V1a

Oh, how good it is
When the fam'ly of God
Dwells together in spirit
In faith and unity

噢 何等美好 主內弟兄姊妹
相聚一起 用心靈
憑信彼此連繫

Oh, How Good It Is 何等美好

V1b

Where the bonds of peace
Of acceptance and love
Are the fruits of His presence
Here among us

仁愛和平中
彼此包容相愛
結出豐盛佳美聖靈的果子

Oh, How Good It Is 何等美好

Refrain 1

So with one voice

We'll sing to the Lord

And with one heart

We'll live out His Word

異口同聲 稱頌耶和華

同一心志 活出主真道

Oh, How Good It Is 何等美好

Refrain 2

Till the whole earth sees

The Redeemer has come

For He dwells

In the presence of His people

讓全地得見救贖主已降臨

因祂親自居住在世人當中

Oh, How Good It Is 何等美好

V2a

噢 何等美好 我們結伴同行
與歡樂人同喜樂
與哀傷人同悲

Oh, how good it is
On this journey we share
To rejoice with the happy
And weep with those who mourn

Oh, How Good It Is 何等美好
V2b

弱者重得力
憂患者得恩典
我們將恩福樂意廣施他人

For the weak find strength
The afflicted find grace
When we offer
The blessing of belonging

Oh, How Good It Is 何等美好

Refrain 1

異口同聲 稱頌耶和華
同一心志 活出主真道

So with one voice
We'll sing to the Lord
And with one heart
We'll live out His Word

Oh, How Good It Is 何等美好

Refrain 2

讓全地得見救贖主已降臨
因祂親自居住在世人當中

Till the whole earth sees
The Redeemer has come

For He dwells
In the presence of His people

Oh, How Good It Is 何等美好

V3a

Oh, how good it is
To embrace His command
To prefer one another
Forgive as He forgives

噢 何等美好 順從恩主命令
要互相珍惜欣賞
學主榜樣寬恕

Oh, How Good It Is 何等美好

V3b

When we live as one
We all share in the love
Of the Son
With the Father and the Spirit

當彼此同心
我們分享真愛
神的愛來自聖父聖子聖靈

Oh, How Good It Is 何等美好

Refrain 1

So with one voice

We'll sing to the Lord

And with one heart

We'll live out His Word

異口同聲 稱頌耶和華

同一心志 活出主真道

Oh, How Good It Is 何等美好

Refrain 2

Till the whole earth sees

The Redeemer has come

For He dwells

In the presence of His people

讓全地得見救贖主已降臨

因祂親自居住在世人當中

Oh, How Good It Is 何等美好
(Refrain 2)

Till the whole earth sees
The Redeemer has come
For He dwells
In the presence of His people

讓全地得見救贖主已降臨
因祂親自居住在世人當中

Doxology

三一頌

Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son and Holy Ghost.

Amen.

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。
阿們。

Benediction

祝福



主日崇拜結束 The service is ended
願神引領大家 May God lead you
下週繼續出去 to go and continue to
行公義好憐憫 do justice, have mercy
謙卑與神同行 and walk humbly with Him